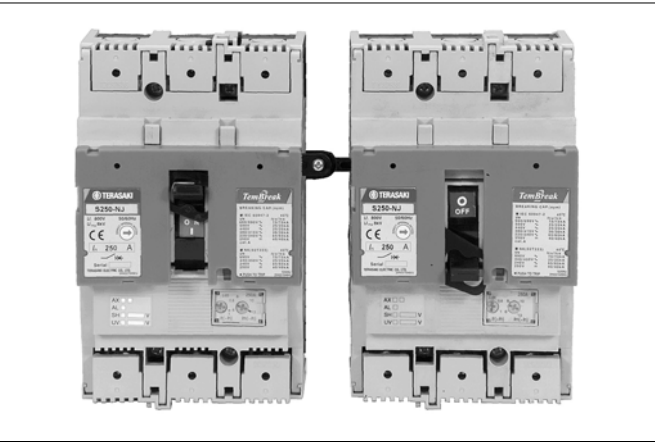


Manuale di Istruzioni per
Interblocco Meccanico a Leva
(Link Mechanical Interlock Device)
(Instruction Manual)

Tipi (Types): T2ML12, T2ML25, T2ML40B



Terasaki Electric (Europe) Ltd.

Via Ambrosoli, 4/A
20090 Rodano (MI)
Tel: 0292278300
www.terasaki.it
e-mail: terasaki@terasaki.it

TERASAKI ELECTRIC CO., LTD.

7-2-10 Kamihigashi, Hiranoku, Osaka
547-0002, Japan
Tel:81667919323/Fax:81667919274
www.terasaki.co.jp
e-mail: int-sales@terasaki.co.jp

2G0458SAC (KRB-0407c)

3Informazioni sulla sicurezza

Leggere attentamente queste istruzioni o qualsiasi altro documento accompagnatorio prima di installare, utilizzare, mettere in servizio o ispezionare il prodotto. In questo documento le informazioni sulla sicurezza sono definite come **Pericolo** o **Attenzione** in base al livello di rischio.

Pericolo : Indica che la mancata osservanza della procedura o dell'attività suggerita può dar luogo a gravi o letali conseguenze alla persona.

Attenzione : Indica che la mancata osservanza della procedura o dell'attività suggerita può dar luogo a gravi o letali conseguenze alla persona e/o danni alle cose.

La mancata osservanza di un'azione marcata con **Attenzione** può condurre a gravi problemi. Poiché questo foglio contiene importanti informazioni, assicuratevi di leggerle e osservarle.

Pericolo

Precauzioni durante il servizio

● Non toccare parti in tensione. Pericolo di folgorazione.

Attenzione

Precauzioni per l'installazione

● Il lavoro su parti elettriche deve essere eseguito da personale competente.

● Prima di iniziare qualsiasi lavoro sul prodotto aprire un interruttore o sezionatore a monte e assicurarsi che non ci sia tensione applicata al prodotto. In caso contrario c'è rischio di folgorazione.

● Qualora vengano utilizzati Telecomandi per azionare elettricamente interruttori dotati di interblocco meccanico, occorre interbloccare elettricamente i Telecomandi stessi così da impedire il comando di chiusura qualora uno dei due Telecomandi sia già in ON. La mancata osservanza di questa procedura potrebbe danneggiare i Telecomandi.

Precauzioni durante il servizio

● Quando un interruttore apre su guasto, rimuovere la causa di quest'ultimo prima di richiudere l'interruttore. L'inosservanza potrebbe causare incendio.

● Non applicare forza eccessiva sulla leva di collegamento delle due unità per non danneggiarla.

● Non insistere nel tentare di chiudere un interruttore bloccato in aperto dall'interblocco. Ciò può danneggiare il sistema.

Questo accessorio, montato su due interruttori adiacenti, impedisce la chiusura di uno quando l'altro è chiuso o in posizione di sganciato.
This device is an interlocking tool that mechanically prevents either of two adjacent breakers from being turned ON as long as the other is ON or tripped.

Conservare questo foglio per futuri utilizzi. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per danni risultanti dalla non applicazione o scorretta applicazione delle istruzioni fornite.
Please retain this manual for future reference. The Manufacturer assumes no responsibility for damages resulting from non-application or incorrect application of the instructions provided herein.

3Safety notices

Be sure to read these Instructions and other associated documents accompanying the product thoroughly to be familiarize yourself with the product handling, safety information, and all other precautions before mounting, using, servicing, or inspecting the product. In these Instructions, safety notices are divided into **Warning** and **Caution** according to the hazard level:

Warning : A warning notice with this symbol indicates that neglecting the suggested procedure or practice could result in death or serious personal injury.

Caution : A caution notice with this symbol indicates that neglecting the suggested procedure or practice may result in moderate or slight personal injury and/or property damage.

Note that failing to observe **Caution** notices could result in serious injury/damage in some situations. Because safety notices contain important information, be sure to read and observe them.

Warning

Operation Precautions

● Never touch live terminals. Doing so may result in electric shock.

Caution

Installation Precautions

● Installation work must be performed by competent persons.

● Prior to commencing any work on the product, open an upstream circuit breaker or the like to isolate all sources of power/voltage. Failure to do so may result in electric shock.

● When using the motor operator in conjunction with an interlock device, make sure that the motor operator is interlock compatible. Using a standard motor operator in conjunction with an interlock device may cause malfunction of the motor operator.

Operation Precautions

● When the breaker trips open automatically, remove the cause; then close the breaker. Otherwise, a fire may result.

● Do not apply excessive force to the link bar. Otherwise, damage may occur.

● Do not attempt to force an interlocked breaker into the closed position. Otherwise, damage may occur.

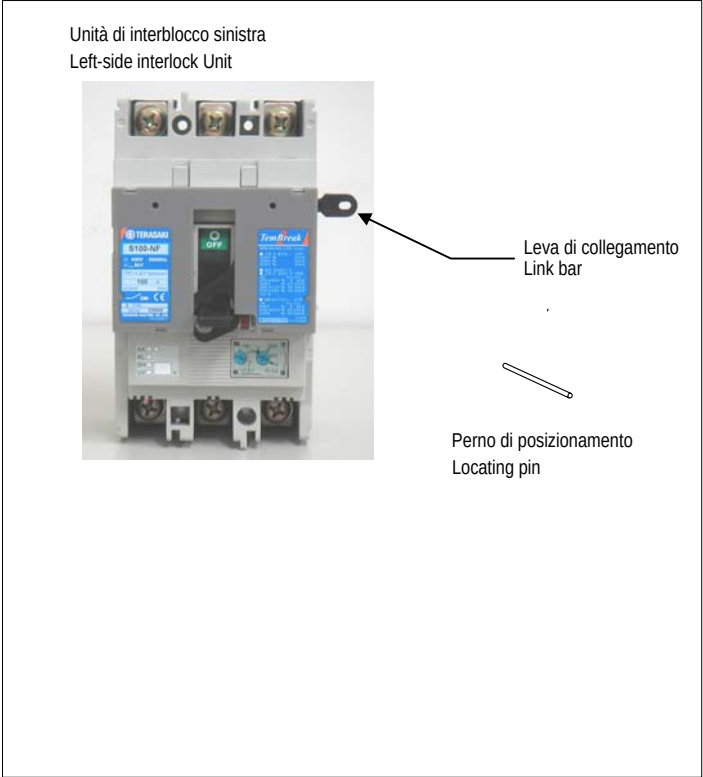
1Interruttori coinvolti/Materiale contenuto nelle confezioni
Applicable breaker types/Packaged items

Codice/Tipo interblocco Code/Interlock type	Posizione dell'interruttore Position of breaker	Poli Poles	Per interruttori Applicable breaker type	Funzione Function
068126/T2ML12R	Destra / Right-side	3, 4	S50-GF, S100, E125, S125	Quando uno dei due interruttori è in posizione (ON), l'altro non può essere chiuso. When either of two breakers is in the I (ON) position, the other cannot be turned ON.
068133/T2ML12L3	Sinistra / Left-side	3		
068140/T2ML12L4	Sinistra / Left-side	4		
068157/T2ML25R	Destra / Right-side	3, 4	H100, L100, H125, L125, S160, H160, L160, E225, S225, H225, L225, E250, S250, H250, L250	Quando uno dei due interruttori è in posizione (ON) o (TRIP) l'altro non può essere chiuso. When either of two breakers is in the I (ON) or tripped position, the other cannot be turned ON.
068164/T2ML25L3	Sinistra / Left-side	3		
068171/T2ML25L4	Sinistra / Left-side	4		
037265/T2ML40RB	Destra / Right-side	3, 4	E400, S400, H400, L400 E630, S630	
037272/T2ML40L3B	Sinistra / Left-side	3		
037289/T2ML40L4B	Sinistra / Left-side	4		

Materiale contenuto nelle confezioni per l'unità di sinistra / Left-side packaged items

<Figura per T2ML12,25>

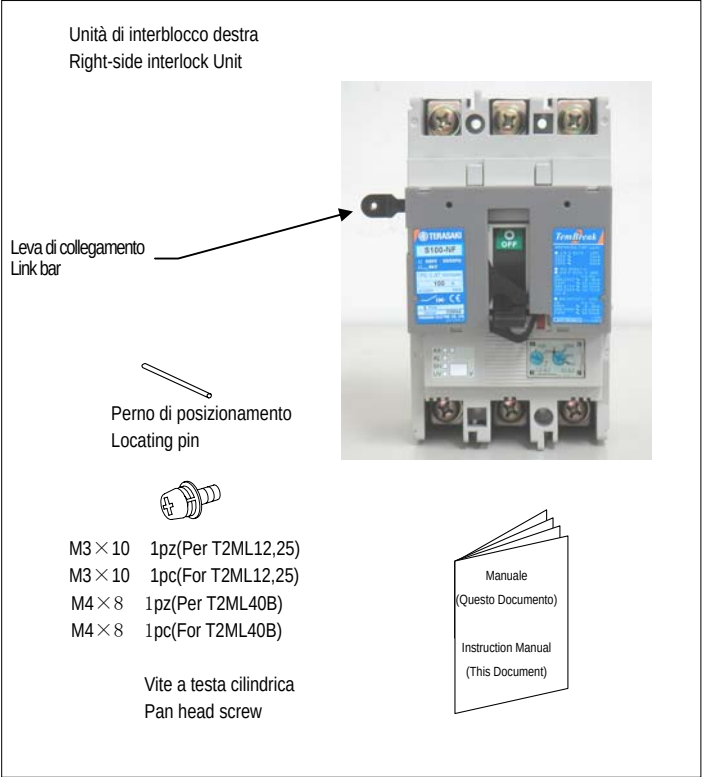
<Picture for T2ML12,25>



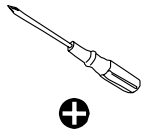
Materiale contenuto nelle confezioni per l'unità di destra / Right-side packaged items

< Figura per T2ML12,25>

< Picture for T2ML12,25>

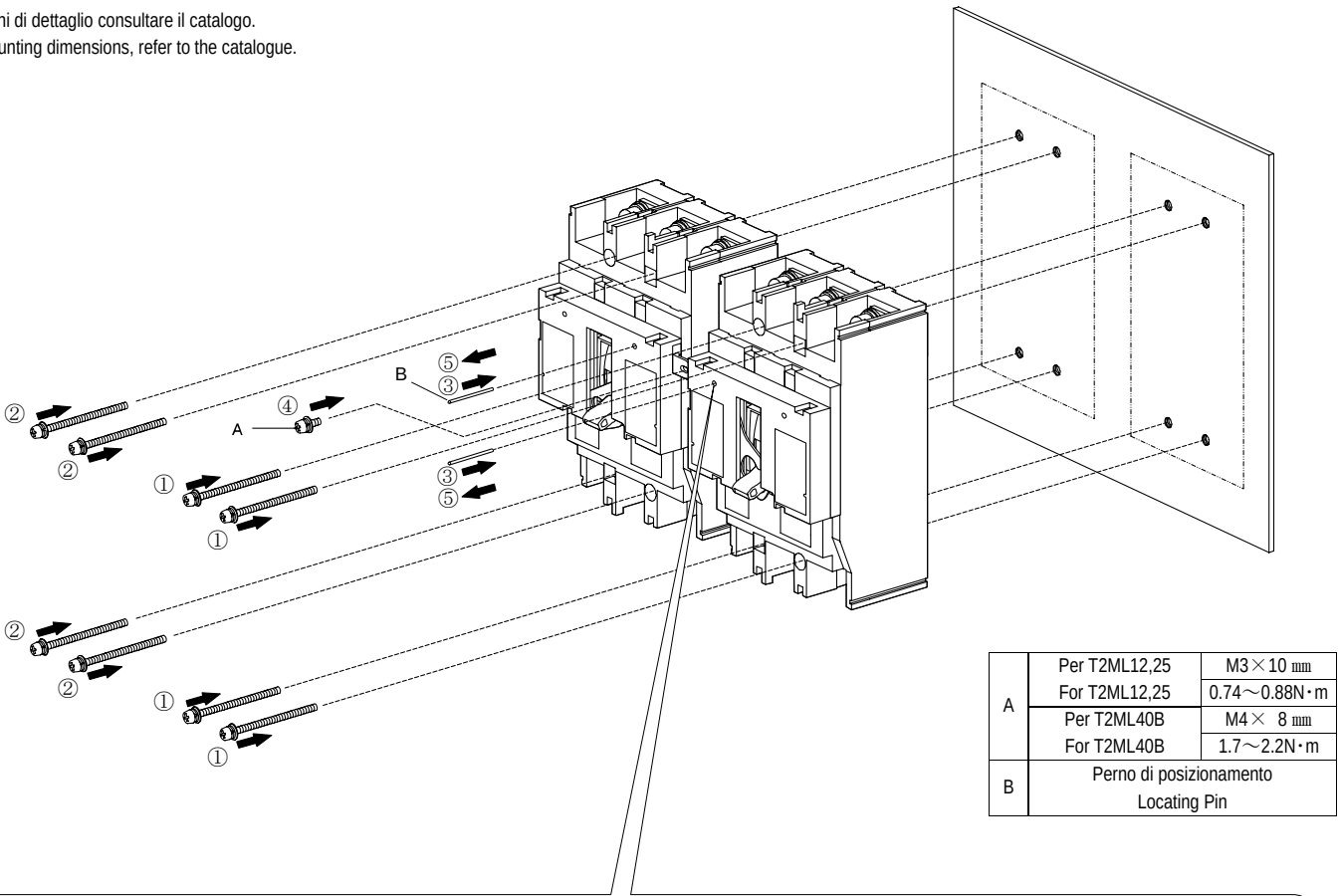


2Attrezzi necessari - Required tools



4Assemblaggio / Mounting

Per le dimensioni di dettaglio consultare il catalogo.
For detailed mounting dimensions, refer to the catalogue.

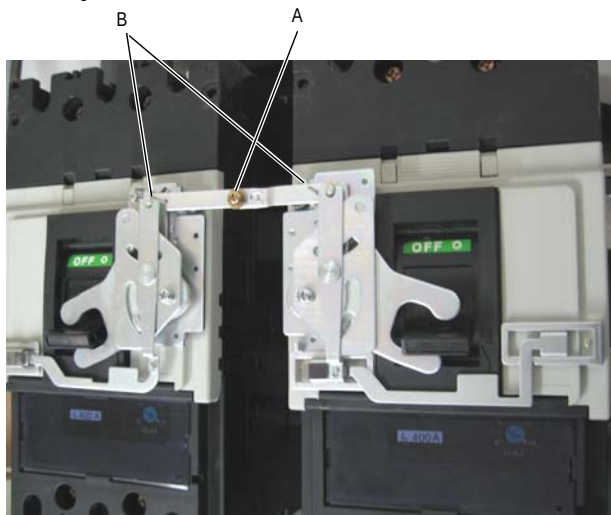


A	Per T2ML12,25	M3 × 10 mm
	For T2ML12,25	0.74~0.88N·m
	Per T2ML40B	M4 × 8 mm
	For T2ML40B	1.7~2.2N·m
B	Perno di posizionamento Locating Pin	

<Per T2ML12,25>
<For T2ML12,25>



<Per T2ML40B>
<For T2ML40B>
Vedi dettaglio / See detail.

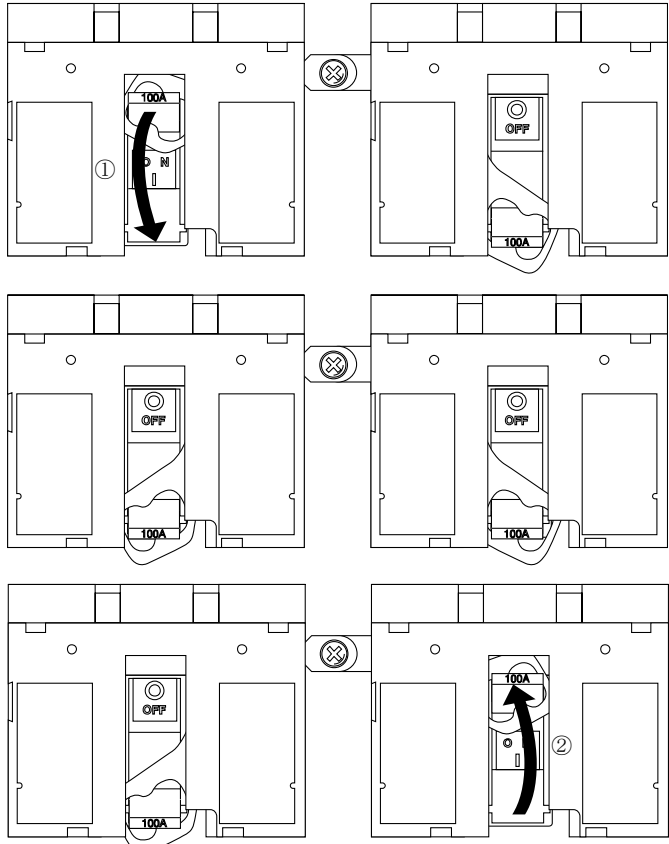


- ③ Allineare il foro presente sul fronte con il foro presente sulla leva ed inserire i perni di posizionamento.
The hole in the link bar aligns with the appropriate hole on the front panel of the interlock unit. Then insert the locating pin in place.

- Prima di montare le unità di interblocco assicurarsi che entrambi gli interruttori siano in posizione ○ (OFF) aperto.
- Before mounting the interlock units, make sure that the breakers are in the ○ (OFF) position.
- Dopo l'assemblaggio togliere i perni di posizionamento. Dopo l'assemblaggio controllare che la funzione di interblocco operi correttamente.
- After mounting the interlock units, be sure to check them for proper function.
- Prima dell'eventuale rimozione di un'unità di interblocco, assicurarsi che le apparecchiature non siano alimentate. La mancata osservanza può portare al rischio di folgorazione. Per rimuovere le unità eseguire in senso inverso le fasi di montaggio.
- Before removing the interlock units, open an upstream breaker or the like to isolate all sources of power/voltage. Failure to do so may result in electric shock. To remove the interlock units, perform steps in reverse order of mounting.

5Verifica dell'interblocco / Opereation of breaker

- Chiudere ON l'interruttore di destra.
- Turning ON the right-side breaker:



- Seguire la stessa procedura per chiudere (ON) l'interruttore di sinistra.
- Apply the similar procedure to turn the left-side breaker ON.

- ① Aprire ○ (OFF) l'interruttore di sinistra.
① Turn OFF the left-side breaker.

L'interruttore di destra è bloccato nella posizione di aperto ○ (OFF) finché l'interruttore di sinistra rimane nella posizione di chiuso I (ON) o sganciato (TRIP).
The right-side breaker is locked in the ○ (OFF) position and cannot be turned ON as long as the left-side breaker is in the I (ON) or tripped position.

L'interruttore di destra non può essere chiuso finché l'interruttore di sinistra dalla posizione di sganciato (TRIP) non è portato alla posizione di aperto ○ (OFF).
The left-side breaker is in the tripped position, the right-side breaker cannot be turned ON unless the left-side breaker is reset.
Quando entrambi gli interruttori sono nella posizione di aperto ○ (OFF) uno dei due può essere chiuso.
When both the breakers are OFF as shown in the figure left, either can be turned ON.

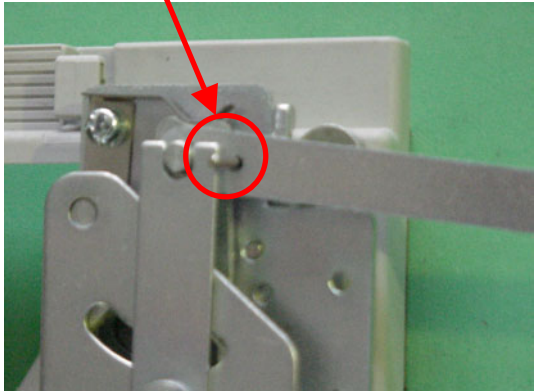
- ② Portare l'interruttore di destra in posizione di chiuso I (ON).
② Turn ON the right-side breaker.

Finché l'interruttore di destra rimane nella posizione di chiuso I (ON) l'interruttore di sinistra è bloccato nella posizione di aperto (OFF)
When the right-side breaker turns ON, the left-side breaker is locked in the ○ (OFF) position and cannot be turned ON.

Nota.
Per l'impiego dell'interblocco meccanico a leva su interruttori completi di manovra rotante, contattare Terasaki.
Note.
For use link mechanical interlock device on circuit breakers with external operating handle, contact Terasaki.

Dettaglio.
Detail.

Perno di posizionamento sinistro
Left Locating Pin



Perno di posizionamento destro
Right Locating Pin

